



# UT PERMIAN BASIN

SPAN 3332

Spanish for Healthcare  
Professionals and First  
Responders

Delivery Method: Online

## Instructor Information

Name:  
Email:  
Office Location: Online  
Office Hours:

## Course Information

Class Location: Online

Prerequisites: SPAN 2311 and SPAN 2312, or the intermediate level of Spanish.

## Web Conference Hours

By Appointment Only

## Course Description

This course teaches interpretation skills that will enable a medical professional to conduct a basic conversation with patients in Spanish. The course will cover common medical terminology in English and Spanish. This course teaches interpretation skills that will enable a medical professional to conduct a basic conversation with patients in Spanish.

## Course Objectives

- Compose accurate medical translations which capture the detail of what is being said by all parties involved in medical services.

- Attain a broader Spanish vocabulary concerning medical services, family, and other first response related subjects.
- Explore several disciplines within medical response to have a broad understanding of Spanish within these fields.

## Modules

- Introduction to Medical Spanish
- Appointments and Paperwork
- Visiting the Doctor
- Injuries and Illnesses
- Hospitalization and Surgery
- Specialists
- Medication
- Emergencies and First Responders

## Important Academic Dates

UTPB [Academic Calendar](#)

## University Policies

### Accommodation for Students with Disabilities

**Students with Disabilities:** The University of Texas Permian Basin in compliance with the Americans with Disabilities Act and Section 504 of the Rehabilitation Act provides “reasonable accommodations” to students with disabilities. Only those students, who an Instructor has received an official Letter of Accommodation (LOA) sent by the Office of ADA for Students, will be provided ADA academic accommodations.

**ADA Officer for Students:** Mr. Paul Leverington

**Address:** Mesa Building 4242/4901 E. University, Odessa, Texas 79762

**Voice Telephone:** 432-552-4696

**Email:** ada@utpb.edu

For the accessibility and privacy statements of external tools used within courses, go to [Accessibility and Privacy Statements](#).

## Sexual Harassment/Sexual Misconduct Policy

The University of Texas Permian Basin (the University) is committed to maintaining a learning and working environment that is free from discrimination based on sex in accordance with Title IX of the Higher Education Amendments of 1972 (Title IX), which prohibits discrimination on the basis of sex in educational programs or activities; Title VII of the Civil Rights Act of 1964 (Title VII), which prohibits sex discrimination in employment; and the Campus Sexual Violence Elimination Act (SaVE Act), Violence Against Women Act (VAWA), and Clery Act. Sexual Misconduct, Retaliation, and other conduct prohibited under this Policy will not be tolerated and will be subject to disciplinary action.

The University will promptly discipline any individuals or organizations within its control who violate this Policy. The University encourages you to promptly report incidents that could constitute violations of this Policy to the Title IX Coordinator. The complete Sexual Harassment/Sexual Misconduct Policy can be found [here](#).

You may report incidents of sexual misconduct to any University employee. They are obligated to report any incident to the Title IX Coordinator or Deputy Coordinator.

You may also contact:

The UTPB Police Department at 432-552-2786

The Title IX Coordinator at 432-552-2697 or [TitleIXCoordinator@UTPB.edu](mailto:TitleIXCoordinator@UTPB.edu).

The Dean of Students at 432-552-2600

Reports can also be made via the University Complaint Portal: [UTPB Complaint Management](#)

A *confidential reporting option is available*. Please contact UTPB's Counseling Center at 432-552-3365 or 432-552-2367 or stop by MB 1150.

## Scholastic Dishonesty

“Scholastic Dishonesty” is any form of cheating or plagiarism that violates the Student Code of Conduct. Scholastic dishonesty or academic dishonesty includes, but is not limited to, cheating, plagiarism, collusion, falsifying academic records, and any act designed to give unfair advantage to the student (such as, but not limited to, submission of essentially the same written assignment for two [2] courses without the prior permission of the instructor, and providing false or misleading information in an effort to receive a postponement or an extension on a test, quiz, or other assignment), or the attempt to commit such an act. The Student Code of Conduct provides students fair notice of conduct considered unacceptable at The University of Texas Permian Basin and which may be the basis for disciplinary

action. This policy provides the procedures to be following when student disciplinary action may need to be implemented and outlines the appeals process. The Student Code of Conduct is available online at: <https://www.utpb.edu/life-at-utpb/student-services/dean-of-students/student-code-of-conduct>

Sample Syllabus

## Student Success at UTPB

UT Permian Basin offers numerous services to help you reach your academic goals. Available both in the Success Center on the 2nd Floor of the Mesa Building (<https://www.utpb.edu/academics/advising-and-support/student-success-center/index>), and online, UTPB Student Success offers the following services to all students:

- O.W .L. (Online Writing Lab) - Submit essays that need to be revised by one of our tutors to [owl@utpb.edu](mailto:owl@utpb.edu).
- Tutoring - For both online and in person tutoring, please use EAB to create an appointment. ([Utpb.campus.eab.com](http://Utpb.campus.eab.com)) Sign in using UTPB credentials.
- SI/PLTL Sessions - If available for your class, will be communicated to you by the mentor assigned to your class section and students can communicate to their SI or PL through Canvas.
- Peer Mentoring - Incoming freshmen can be paired with a peer mentor who will help you navigate your first year on campus.
- SSC Computer Lab - Come take advantage of the state-of-the-art computers available at the Student Success Center.

Please email [success@utpb.edu](mailto:success@utpb.edu) for more information.

## Course Modalities

Both the Texas Higher Education Coordinating Board (THECB) and the Southern Association of Schools and Colleges Commission on Colleges (SACSCOC) provide standard definitions for basic course types/modalities that have informed the following adopted course definitions.

**Online Courses** are those in which more than 85 percent of the planned instruction occurs online/virtually (asynchronously) when students and faculty are not in the same place. A fully online course is one in which mandatory in-person meetings occur no more than 15% of the planned instructional time.

**Remote Courses** are ones in which students, while not required to physically come to campus to attend in-person classes, are required to “attend” virtually/remotely (synchronously) during scheduled days and times, with students expected to log in and participate in the lecture via video conferences.

**Hybrid Courses** are courses in which the majority (more than 50% but less than 85%) of the planned instruction occurs when students and instructor(s) are not in the same

place. This form of instruction offers a mix of on-campus/in-person and remote/online/electronic learning.

**HyFlex Courses** are those which, like hybrid courses, offer a mix of on-campus/in-person and remote/online/electronic learning. These courses, however, do not require student authentication since at least 50% of the planned instruction occurs when students and instructor(s) are in the same place.

**Face-to-Face/In-Person Courses** are those in which more than 85 percent of the planned instruction occurs when students are in the same place with an instructor(s).

## Distance Education Policy

### Distance Education Courses and Student Identity Authentication Requirements and Policy

SACSCOC defines a distance education course as one in which more than 50 percent of the planned instruction occurs when students and instructor(s) are not in the same physical place. Distance education courses, therefore, include online, remote, and hybrid courses as defined above. Per SACSCOC and University policy, all distance education courses are required to follow our Distance Education Student Authentication Policy procedures (please see below), and these requirements and policies must be stated in the course syllabus. Further, any projected additional student charges associated with verification of student identity must be indicated on the courses schedule and course syllabus.

The Distance Education Student Authentication Policy does not apply to Hyflex Courses--those in which at least 50% of the planned instruction occurs when students and instructor(s) are in the same place--and Face-to-Face/In-Person Courses--those in which more than 85 percent of the planned instruction occurs when students and instructor(s) are in the same place. Student authentication and identity verification in these courses may be accomplished by in-person attendance monitoring as well as through in-class instructor proctored examinations and other assessments. These same "in-class" authentication procedures also may be employed in hybrid courses, but in the case of these defined distance education courses, they must be documented on the course syllabus as described below.

### Distance Education Student Authentication Policy and Syllabus Requirements

UT Permian Basin's Distance Education Student Authentication Policy requires the University to employ processes (documented in each distance education syllabus) to verify that each student who registers for a distance education course is the same student who participates in, completes, and receives credit for the course.

The policy requires faculty members teaching distance education courses to employ at least two methods of verification to ensure student identities. The first method of verification is accomplished by the student logging into Canvas, our learning management system. To access all UTPB courses, students must login to Canvas uniqueness personal identifying username and secure password. This is the primary method of student identity verification. The Distance Education Student Authentication Policy requires at least one additional student identification method within the distance learning course that has been determined and approved by the faculty or academic program. The second method of authentication must be explicitly stated in the syllabus. The second method of student authentication maybe:

- Proctored exams using an approved photo ID\*.
- Presentation of approved photo ID through a webcam and optional levels of proctoring during assessment.
- Field or clinical experiences using an approved photo ID.
- Synchronous or asynchronous video activities using an approved photo ID.
- In hybrid distance education courses, which have an in-person meeting component, the secondary method of student authentication may be accomplished (as is it may be done in hyflex and face-to face-courses) by in-person attendance monitoring as well as through required in-class instructor proctored examinations and other assessments.
- Other Technologies or procedures, etc. (which must be detailed in the syllabus).

If faculty require secondary method of verification for which students are charged a fee(e.g. face-to-face proctoring at an off-campus site that charges a fee), this notification must be stated on the course schedule and in the course syllabus as well.

\*Approved photo identifications include passports, government issued identification, driver's licenses, military ID from DoD; dual credit and early college high school students use school district identifications.

### **Minimum Technology Requirements**

You must have access to a computer which can run the Chrome browser. Some assignments and quizzes involve a considerable amount of video, so you will need to have the ability to stream video to your computer.

## Computer Skills and Digital Literacy

Writing assignments will also need to be turned in as a .docx file so please use Word or another tool which can create such a file. Please contact [help@utpb.edu](mailto:help@utpb.edu) for more information about getting Office 365 as a UTPB student.

## Course Policies

- Discussion original posts are due Wednesdays by midnight every week, and Responses are due on Mondays by midnight. Posts need to be respectful and will be judged based upon the rubric in the assignment.
- Assignments and Quizzes are due on Mondays by Midnight (unless otherwise noted)
- I am available by email or through the Canvas course Inbox.
- I will have all assignments submitted throughout the week graded by Sundays at midnight.
- One of the main purposes of this course is to teach communicative listening skills in medical situations, including emergency medical situations. Therefore, captions are not provided on certain key activities and assessments since doing so would work against this key purpose of this course.

## Course Schedule

Date	Details	Due
Module 1	Quiz Content Quiz Module 1	11:59pm
	Discussion Topic Discussion Module 1	11:59pm
	Quiz Translation Quiz Module 1	11:59pm
	Assignment Writing Assignment Module 1	11:59pm
Module 2	Quiz Content Quiz Module 2	11:59pm
	Discussion Topic Discussion Module 2	11:59pm
	Quiz Translation Quiz Module 2	11:59pm
	Assignment Writing Assignment Module 2	11:59pm
Module 3	Quiz Content Quiz Module 3	11:59pm
	Discussion Topic Discussion Module 3	11:59pm
	Quiz Translation Quiz Module 3	11:59pm
	Assignment Writing Assignment Module 3	11:59pm



Module 4	Quiz Content Quiz Module 4	11:59pm
	Discussion Topic Discussion Module 4	11:59pm
	Quiz Translation Quiz Module 4	11:59pm
	Assignment Writing Assignment Module 4	11:59pm
Module 5	Quiz Content Quiz Module 5	11:59pm
	Discussion Topic Discussion Module 5	11:59pm
	Quiz Translation Quiz Module 5	11:59pm
	Assignment Writing Assignment Module 5	11:59pm
Module 6	Quiz Content Quiz Module 6	11:59pm
	Discussion Topic Discussion Module 6	11:59pm
	Quiz Translation Quiz Module 6	11:59pm
	Assignment Writing Assignment Module 6	11:59pm
Module 7	Quiz Content Quiz Module 7	11:59pm
	Discussion Topic Discussion Module 7	11:59pm
	Quiz Translation Quiz Module 7	11:59pm
	Assignment Writing Assignment Module 7	11:59pm
Module 8	Quiz Content Quiz Module 8	11:59pm
	Discussion Topic Discussion Module 8	11:59pm
	Quiz Translation Quiz Module 8	11:59pm
	Assignment Writing Assignment Module 8	11:59pm
	Assignment Authentication	